

- f) il nome del ricondizionatore od un altro tipo di identificazione dell'imballaggio specificato dall'organismo autorizzato;
- g) le ultime due cifre dell'anno del ricondizionamento;
- h) "R" che indica l'avvenuto ricondizionamento;
- i) "L" che indica l'avvenuta prova di tenuta.

Esempio:



1A1/Y1.4/150/99  
I/VL123

**MARCATURA PRECEDENTE  
AL RICONDIZIONAMENTO**



1A1/Y1.4/150  
I/LCM/03/RL

**MARCATURA SUCCESSIVA  
AL RICONDIZIONAMENTO**

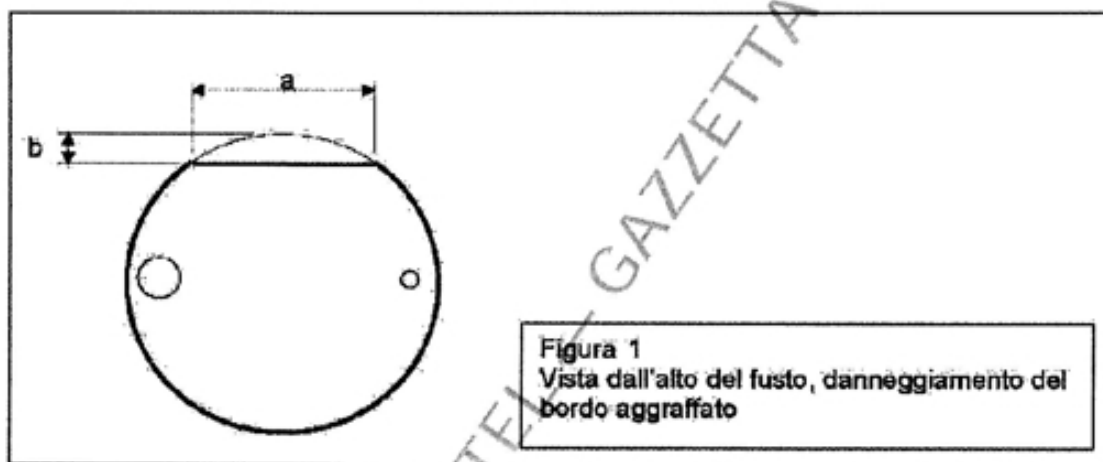
4. La marcatura di cui al precedente punto 3. può essere differente da quella permanente applicata sul fondo dal costruttore ma non deve, in nessun caso, indicare caratteristiche funzionali superiori a quelle per le quali il prototipo originale è stato provato e marcato.

## **7. RAPPORTO DI PROVA E CERTIFICATO DI APPROVAZIONE AL RICONDIZIONAMENTO**

1. Al termine delle operazioni di ricondizionamento l'organismo autorizzato redige il "Rapporto di prova per il riconoscimento del ricondizionatore di fusti di metallo" ed il "Certificato di approvazione al ricondizionamento" in conformità ai modelli riportati, rispettivamente, in annesso 1 e 2.

Tabella 1

Zona del fusto	Tipo danno	Area massima del danno [cm <sup>2</sup> ]	profondità massima [cm]
Coperchio	concavità o convessità	<100	<1
Fondo	concavità o convessità	<100	<1
Mantello zona piana	concavità o convessità	<100	<1
Mantello corrugato	concavità o convessità	Non deve essere apprezzabile ad occhio nudo	Non deve essere apprezzabile ad occhio nudo
Bordo aggraffatura	schacciamento (fig.1)	[a < 6 cm e b < 0.5 cm]	



Amesso 1

(Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione)

**- RAPPORTO DI PROVA -  
PER IL RICONOSCIMENTO DEL RICONDIZIONATORE  
DI FUSTI DI METALLO**

**RAPPORTO DI PROVA** - Nr. : 00000

**REVISIONE** - Nr. : ..... (solo per ristampe dovute ad errori)

**DATA DI EMISSIONE** : 00/00/0000

**RICHIEDENTE** - Ragione sociale : .....  
- Sede : ..... n. ....  
..... (...)

**CODICE DELL'IMBALLAGGIO** : .....

**RAPPORTO COMPOSTO DA** - Nr. : ... pagine

**ALLEGATI AL RAPPORTO** - Nr. : ...

Qualora sia stata effettuata una traduzione del rapporto di prova fa fede il testo in lingua italiana.

E' ammessa la riproduzione del presente rapporto solo in fotocopia integrale.

(Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione)

**RAPPORTO DI PROVA:** Nr. 00000 del 00/00/0000

---

Richiesta (protocollo e data) : .....

Registrazione (protocollo e data) : .....

Effettuazione prove (luogo e data) : .....

---

### **1. DESCRIZIONE DEGLI IMBALLAGGI**

Gli imballaggi da ricondizionare, in base alle loro caratteristiche costruttive, corrispondono alla definizione di fusti tipo 1A1.

I fusti sottoposti a ricondizionamento devono corrispondere nelle loro caratteristiche di massima a quanto indicato al successivo Punto 5.

Le tipologie di fusti sono le seguenti:

.....

.....

.....

.....

### **2. NORMATIVE DI RIFERIMENTO**

- Codice internazionale per il trasporto marittimo di merci pericolose (Codice IMDG) Emendamento ...-...;
- Norme nazionali per il trasporto marittimo di merci pericolose D.P.R. 6 giugno 2005, n. 134 e successive aggiunte e varianti e relative norme applicative.

(Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione)

**RAPPORTO DI PROVA:** Nr. 00000 del 00/00/0000

### 3. IDENTIFICAZIONE E CARATTERISTICHE DEI FUSTI DA RICONDIZIONARE

Tipo imballaggio : .....

Tipo di costruzione : .....

Tipo materiale : .....

Spessori minimi

- Corpo : ..... mm

- Fondo superiore : ..... mm

- Fondo inferiore : ..... mm

Capacità massima : ..... litri

Caratteristiche generali dell'imballaggio

- Apertura/e : .....

- Tipo apertura/e : .....

- Tipo chiusura/c : .....

Tara/e : ..... kg

### 4. NUMERO DEI CAMPIONI PER LOTTO OMOGENEO SOTTOPOSTI A PROVA

- N° fusti costituenti il lotto : N° .....

- % fusti per lotto da provare : .....%

- N° fusti per lotto da provare : N° .....

### 5. PROVE ESEGUITE

Prova di caduta : .....

Prova di tenuta : .....

Prova di pressione interna : .....

Prova di impilamento : .....

(Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione)

RAPPORTO DI PROVA: Nr. 00000 del 00/00/0000

6. RISULTANZE DELLE PROVE

PROVA DI CADUTA

- Materiale di prova	:	.....
- Densità del materiale	:	..... kg/l
- Riempimento	:	..... %
- Condizionamento	:	..... °C .....
- Numero dei campioni	:	.....
- Massa lorda imballaggio	:	..... kg
- Altezza di caduta	:	..... m
- Esecuzione della prova	:	1° campione: .....
		2° campione: .....
		3° campione: .....
		4° campione: .....
		5° campione: .....
		6° campione: .....
- Esito	:	.....

PROVA DI TENUTA

- Materiale di prova	:	.....
- Numero dei campioni	:	.....
- Pressione applicata	:	..... kPa
- Durata della prova	:	..... min
- Esecuzione della prova	:	1° campione: .....
		2° campione: .....
		3° campione: .....
- Esito	:	.....

PROVA DI PRESSIONE INTERNA (IDRAULICA)

- Materiale di prova	:	.....
- Numero dei campioni	:	.....
- Pressione applicata	:	..... kPa
- Durata della prova	:	..... min
- Esecuzione della prova	:	1° campione: .....
		2° campione: .....
		3° campione: .....
- Esito	:	.....

COPIA TRATTA DA GIPRAEL - GAZZETTA UFFICIALE ON-LINE

(Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione)

**RAPPORTO DI PROVA:** Nr. 00000 del 00/00/0000

**PROVA DI IMPILAMENTO**

- Materiale di prova	:	.....
- Densità del materiale	:	..... kg/l
- Riempimento	:	..... %
- Condizionamento	:	.....
- Numero dei campioni	:	.....
- Massa lorda imballaggio	:	..... kg
- Altezza di impilamento	:	..... m
- Imballaggi sovrapposti	:	N° .....
- Massa sovrapposta	:	..... kg
- Durata della prova	:	.....
- Esecuzione della prova	:	1° campione: .....
		2° campione: .....
		3° campione: .....
- Esito	:	.....

**7. CONCLUSIONI**

In base agli esiti positivi delle prove i fusti ricondizionati sono idonei al trasporto di merci pericolose nei limiti di utilizzo indicati nella marcatura impressa sugli stessi purché compatibili con tutti i materiali costituenti l'imballaggio.

**8. MARCATURA**

I fusti ricondizionati devono essere marcati conformemente alle prescrizioni del paragrafo 6.1.3 del codice IMDG, seguendo le istruzioni di seguito riportate.

Al termine del ricondizionamento, il ricondizionatore deve apporre, vicino alla marcatura durevole originale prevista dal codice IMDG e, subito dopo l'anno di fabbricazione, la marcatura seguente:


- a) "I" che indica il paese (Italia) dove è avvenuto il processo di ricondizionamento;
- b) il nome del ricondizionatore od un altro tipo di identificazione dell'imballaggio specificato dall'organismo autorizzato;
- c) le ultime due cifre dell'anno del ricondizionamento;
- d) "R" che indica l'avvenuto ricondizionamento;
- e) "L" che indica l'avvenuta prova di tenuta.


I / ... (nome ricondizionatore o altra sigla) ... / ... (anno) ... / RL

(Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione)

**RAPPORTO DI PROVA:** Nr. 00000 del 00/00/0000

Se, al termine del ricondizionamento, la marcatura durevole originale prevista dal codice IMDG non appare più, né sul coperchio né sul corpo, il ricondizionatore deve riapplicarla, in modo durevole e leggibile (con caratteri aventi altezza minima prescritta al punto 6.1.3.1. del Codice IMDG) riportando i seguenti dati :

- a) il simbolo  oppure la sigla "UN";
- b) il codice "1A1";
- c) il codice costituito da due parti:
- 1) la lettera "X, Y o Z" corrispondente al gruppo di imballaggio;
  - 2) il valore della densità relativa del liquido arrotondato al primo decimale (se questo valore è inferiore a 1,2 può essere omissivo);
- d) il valore della prova di pressione idraulica, seguiti dai dati relativi al ricondizionamento;
- e) "I" che indica il paese (Italia) dove è avvenuto il processo di ricondizionamento;
- f) il nome del ricondizionatore od un altro tipo di identificazione dell'imballaggio specificato dall'organismo autorizzato;
- g) le ultime due cifre dell'anno di ricondizionamento;
- h) "R" che indica l'avvenuto ricondizionamento;
- i) "L" che indica l'avvenuta prova di tenuta.

 ...[marcatura di cui al punto 6.1.3.1 da (a) a (d) del Codice IMDG]...  
I / ...[nome ricondizionatore o altra sigla]... / ...[anno]... / RL

La suddetta marcatura può essere differente da quella permanente applicata sul fondo dal costruttore ma non deve, in nessun caso, indicare caratteristiche funzionali superiori a quelle per le quali il prototipo originale è stato provato e marcato.

Il Responsabile Tecnico  
(l'imbroglio e firma)



Annexo 2

( Spazio riservato alla carta intestata dell' Organismo preposto all' approvazione )

Autorizzate del Ministero dei trasporti - Comando generale del Corpo della capitaneria di porto  
 Issued on behalf of Italian authority: Ministry of Transport - Coast Guard Headquarters

**CERTIFICATO DI APPROVAZIONE  
 AL RICONDIZIONAMENTO**

(articolo 33, comma 3, D.P.R. 6 giugno 2005, n. 134)

**RECONDITIONING APPROVAL CERTIFICATE**

(Article 33, Paragraph 3, D.P.R. 6 June 2005, n. 134)

N° : .....

**Richiedente**

*Applicant*

**Ragione sociale:**

*Company name*

**Sede:**

*Address*

**Approvazione rilasciata sulla base delle seguenti normative**  
*Approval issued in compliance with the following regulations:*

: Codice IMDG ..... e D.P.R. 6 giugno 2005, n. 134  
 : IMDG Code ..... and D.P.R. 6 June 2005, n. 134

**Descrizione del prototipo**

*Prototype description*

**Codice imballaggio**

*Packaging code*

**Tipo imballaggio**

*Packaging identification*

**Tipo costruzione**

*Type of manufacturing*

**Caratteristiche materiali**

*Material properties*

*Material properties*

**Spessore minimo**

*Minimum thickness*

**Chiusure**

*Closures*

**Capacità**

*Capacity*

: ..... mm

: .....

: da ... a ... litri

: from ... to ... liters

**Materie trasportabili**

*Transportable goods*

**Stato fisico**

*Physical state*

**Gruppo di imballaggio**

*Packing group*

**Densità (kg/l)**

*Density (kg/l)*

**Tensione di vapore (kPa)**

*Vapour pressure (kPa)*

: .....

: .....

: Quello indicato nella marcatura

: That indicated in the marking

: Quella indicata nella marcatura

: That indicated in the marking

: Quella indicata nella marcatura

: That indicated in the marking

( Spazio riservato alla carta intestata dell'Organismo preposto all'approvazione )

Autorizzato dal Ministero dei trasporti - Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto  
 Issued on behalf of Italian authority: Ministry of Transport - Coast Guard Headquarters

N° : .....

Fusti ammessi alle operazioni  
 di ricondizionamento  
Drums liable to undergo a  
 reconditioning process

Fusti di metallo che recano sul fondo, in modo permanente, la marcatura prevista dal Codice IMDG.

Fusti di metallo destinati ad essere sottoposti al processo di ricondizionamento che recano le marcature previste dal Codice IMDG.

*Metal drums that have on the bottom, in permanent form, the marks as required by IMDG Code.*

*Metal drums liable to undergo a reconditioning process bearing the marks required by IMDG Code.*

Marcatura di ricondizionamento  
Reconditioning Mark

Sul fusto deve essere applicata la seguente marcatura:

*On the drum shall be applied the following mark:*

I / ... (nome ricondizionatore o altra sigla) ... / ... (anno) ... / RL

Se dopo il ricondizionamento, la marcatura durevole originale prevista dal Codice IMDG non appare più, né sul coperchio né sul corpo, il ricondizionatore deve riapplicarla, in forma durevole, seguita da quella del ricondizionamento, così come di seguito riportato:

*When after reconditioning, the original durable marking required by IMDG Code no longer appear on the top head or the side, the reconditioner shall apply them in durable form followed by the reconditioning mark, as follow:*

Ⓢ ..... [marcatura di cui al punto 6.1.3.1, da (a) a (d) del Codice IMDG] .....  
 I / ... (nome ricondizionatore o altra sigla) ... / ... (anno) ... / RL

L'opposizione della marcatura attesta che il ricondizionamento è stato effettuato.  
*The marking shown that reconditioning has been made.*

Prove eseguite  
Performed tests

Il ricondizionamento, secondo quanto riportato nel "Rapporto di prova"

Nr. 00000 - Emesso in data 00/00/0000

soddisfa le prescrizioni contenute nelle normative di riferimento sopra richiamate.

*The reconditioning according to the "Test report"*

Nr. 00000 - Issued on 00/00/0000

satisfy the requirements of the above mentioned regulations.

Rilasciato a ..... Il 00/00/0000  
 Issued at ..... on

Il Responsabile / Authorized person  
 (Nome, firma e timbro / Name, signature and stamp)

Data scadenza: 00/00/0000  
 Expiry date

Il presente certificato annulla e sostituisce il certificato N° ..... rilasciato il 00/00/0000  
 This certificate revokes and replaces the certificate N° ..... issued on